

Sontgilcrest: il Crest sonch?

Autor(en): **Secchi, Marga A.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Romanica Raetica : perscrutaziun da l'intschess rumantsch**

Band (Jahr): **16 (2004)**

PDF erstellt am: **13.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-859017>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Sontgilcrest: il Crest Sonch?

Il nom da quista festa catolica nu vegn sainz'oter inclet ourdvar la Surselva ed il Grischun central, ingio cha quist pled es derasà in plüssas fuormas: in Sutsès as discha nempe *Sontgancrest*, *Sonsancrest*, in Sursès *Sontgcuncrest*, *Soncuncrest*, (eir Mon e Stierva, ma sainza Marmorera), in Sutselva e Surselva *Sontgilcrest*, *Sontgalcrest* (Bonaduz *Sontgacrest*).

Ils cumüns chi sun tradiziunalmaing catolics in Engiadina e Val Müstair as referischan invezza al sang da Cristus e dischan *Sonch Sang*, pronunzià eir *Sansan* (Tarasp), *Sonzaung* (Müstair). Schi sün che as referischa *Crest?* Na sün *craista*, mobain sün *Cristus*, chi po gnir scurzni in sursilvan e surmiran cun *Crist* o apunta *Crest*.

In latin vaiva quista festa nom *FESTUM CORPORIS CHRISTI* o *CORPUS DOMINI* 'Corp dal Segner'. Quist es eir il sen dal tudais-ch *Fronleichnam* chi vegn dal tudais-ch medieval *vron* chi vögl dir 'dal signur' e *lichem* 'corp'.

Scha nus sfögliain aint il quart tom dal DRG, chattaina suot *corp* e *corpus* üna indicaziun our da la litteratura veglia surmirana dal 1618 *Festa dilg Sointg Corp da Christus* ed üna our da la litteratura sursilvana dal 1674 *Fiasta da Soing igl Christ*.

Suot *corpus* gnina a savair cha ad Ardez as discha *Corpus Dom*, a La Punt, San Murrezzan ed a Marmorera *Corpus Domini*, ad Andeer invezza *Corpus Tómalì* (< DOMINI). Sco chi'd es remarchà ill'artichel, as tratta quia dal latinissem internaziunal *Corpus Domini* chi viva inavant eir in Italia ed in Spagna sco term ufficial ed aint ils dialects da la Frantscha dal süd, intant cha al nord, illa Normandia ed al süd da la Belgia, es plü derasà *Fête du Saint Sacrement*. Il term frances ufficial es però *Fête-Dieu*, in provenzal *Festo-Dieu*, in Gascogna (sper las Pireneas) *Heste-de-Dieu*, dimena 'Festa da Dieu'.

In Italia, ingio chi vegn uschigliö dovrà dapertuot la denominaziun latina, daja singuls lous in Liguria ed in Piemunt, dasper il cunfin culla Frantscha, chi dischan eir *Festa da Diu* e *Di du Segnú* 'Di dal Segner'.

E co guard' oura pro noss «paraints» rumantschs in Italia? Il dolomitan disch *Antlès*, la Val Gardeina *Schuebia* ('giövgia') *dai Ándli*, ün pled chi vegn dal tudais-ch medieval *antlâz* chi vögl dir 'kirchlicher Ablass, Sündenerlass', e chi viva inavant cun quista significaziun eir i'l tirolais *Antlas*. Il furlan va invezza insembel cul talian.



Festa da Sontgilcrest a Domat dal 1899 (foto J. C. Pötter).

Il *Sonch Sang* o *Sontgilcrest* es adüna la giövgia davo la prüma dumengia chi segua Tschinquaisma. Quista festa es gnüda introdüta dal 1264 da Papa Urban IV in onur dals sonchs sacramaints ed in particular da l'eucaristia, chi vegn partid' oura als crettaivels in fuorma d'ün'ostia. In

quell'ocasiun vegna fat in blers lous üna processiuin, in Grischun es cuntschainta quella da Domat. E cha minchün e minchüna as muossa in sia plü bella büschmainta da festa es bain cler. Uschè cler, chi dà dafatta ün proverb chi disch: *Da Sontgilcrest ein tuttas mattauns bialas!*